

LE BATYET

Vés les annaies 1900, lai Djuliette était la baïchatte de payisains, oh ! des p'téts payisains que vivotînt.

Els aivînt trouaie des réches de Pairis que tieurînt ène djûene fêye, po les édie dains yot'ménaidge.

Po yos, ç'ât aivu ène graïce de Dûe po doues râjons : en premie, yot Djuliette poérait aippâre piein de tchôses : è faire lai tieujainne, è coudre et è r'tacouannaie, et peu âche bîn les boènes mainieres. (pus taïd çoli y bèyeraït peut-être l'occasion de trouver in hanne meus que yos). Et pe, pendant ci temps-li, è s'rînt tchittes de lai neurri et de lai véti. C'était dj'âtain de diaingnie. Bîn chur, en pus, en poeyait échpéraie qu'elle se boterait in p'tét pô de sous d'ène sans.

Dains c'temps-li, (c'était dains les annaies 1900), è y aivait è Pairis brâment de djûenes Bretons que vegnînt dains c'te grante vèlle po y traivèyie, poèch que, tchie yos, en ne trovait dyère de bésaingne payie.

Not Djuliette en é rencontraie yünne : l'Ugène Legrand ; ès se sont piaijus, ès se sont ainmaies, è peu... ès se sont mairiaies, c'ment dains les belles hichtouères.

Mains lai cheûte ne daivait p'être chi rose ! Les poirants d'lai Djuliette sont moûes pô d'temps aiprés, et lai djûene fanne é décidaie (c'était dâs l'ècmencement dje lie que poétchait lai tiulatte), de r'veni vivre dains son v'laidge, dains lai mâjon de son père.

Els aint r'pris le métié de paiyisains en vivotaint, aivô trâs vaïches dont doues véyes oquelles (c'ment dyait mon père), que ne béyînt prétye pe de laicé tiaind en les appiayait po traivèyie lai tiere.. Mains l'Ugène, que s'était mainme bottait è djasaie not'patois, è bîn vite détieuvri les biaïtès de not rédgion : le bon vîn et chutôt lai boanne gotte.

In djoé qu'èl aivait bu in p'tét còp , sai fanne l'é endieulaie et allaït tchu aivô sai cainne. Lu, en r'tieulaint, ât tchoé dains in tiuvé qu'en botait dos les gotterats po raiméssaie l'âve de pieudge. A véjîn que péssaie è y é dit, en se r'levaint, « i seus tombaie dains le batyet » (è n'saivait p'oncoué prou le patois po prononcie « tchoé »). Dâdon en ne l'on pus qu' aïppelaie « Le Batyet ».

Bîn soie, èl é aïppris è dichtillaie, et dînli è poéyait s'en paiyie...

Poétchaint sai fanne le survoiyait tiaind è f'sait sai gotte. Mains elle n'é pe poéyu l'empêchie d'en boire in pô pus qu'è n'airait daivu. Lai Djuliette en é profitaie po y pare lai pus paie des bouteilles pieïnes de gotte po les catchie aiprés.

Mains voili ! voû ç'ât qu'elle poérait bîn les catchie ? Aiprés aivoi bîn musaie, elle ât allaie les botaie dains le moncé de pousse (qu'était dains lai graïndge aiprés avoi écouè). Elle é pensaie que djanmais son hanne ne saïrait les trouaie lavoi.

Pendant des djoés l'Ugène é tieuri ces bouteilles. In bé còp, él é enfin détieuvri lai catchatte, c'ment chi él aivait schmèquaie voû ç'ât qu'elles étînt. Bîn chur, él é « çhotait » les bouteilles, les ennes aiprés les âtres, djoés aiprés djoés... è peu è les é rempiachues è fur et è mejure d'âve, et les é repiaicie.

Vés lai fin de l'huvie, en fevrie, ès f'sait yünne de ces fraids, Lai Djuliette é dit en son hanne : « Te vois, mit'naint è fait froid, è y é d'lai nadge, te ve être bîn aïje d'aivoi d'lai boanne gotte po te réchâdaït ; te vois qu'i aïs bîn fait de catchi les bouteilles ». L'Ugène : « I peus te d'maindaie vous ç'ât que t'les é catchies ? » - « I pe t'le dire, il les aivôs catchies dains le moncé de pousse » et l'Ugène de criaie : « Mon Dûe ! qu'ât-ce que t'és fait ! te ne sais pe que tiaind en bote lai gotte dains lai pousse, elle vire en âve ! »

Ç'ât aivu aïjje po lai Djuliette de compare : « Ah gros poue, véye boiyou, te les é çhotaie...E me sannaie bîn que s'vent, le soi, te puos le dichtillaie ».In còp de pus elle l'é schlagaie daivo sai cainne qu'elle aivait touedje daivo lie.

E ne fât p'se mâlaie de yos aïffaires

Moi, i me seuvîns, tiaind qu'i étôs oncoué in p'tét l'afaint, i étôs aivô mon père et mon onçha qu'allînt aivo le tchie et les tch'vâs, tieuri di bôs (i étôs siettaie tchu le tchie). Daivô nos è y aivait in ôvrie des tchemîns de fie que v'gnaït édie mes poirants, de temps è âtre : le Pflègre. Tiaind qu'en ât péssaie devant lai mâjon des Legrand, lai Djuliette et l'Ugène se baïttînt c'ment des gayies

En breuyaint les pus peuts noms d'ouejs. Le saing coulait mainme. Le Pflégre, tiaind qu'èl é vu çoli, é criaie : « mains è v'lant s'tyuaie ! » El ât sâtaie aivâ di tchie et é ritaie po les sépairaie. Mains tiaind qu'èl ât aivu pré d'yos, tos les dous se sont r'virie contre lu. Lai Djuliette que r'nondait : « in hanne é le drait de corridgie sai fanne ! » (mains c'était lie que tapait le pus foue) et l'Ugène que criait : « vos ne voyait p'm'empêchie de r'bottaie mai fanne tchu le bon tch'min ! ... » (ç'ât poétchaint lu qu'en preñaît piein le dos !)

Le Pflégre ât r'veni tot capu et tot blanc : « vos ais vu, les muries, ès m'airint chmellaie... ! » Mon père y'é répondju : « E vât meus être alon d'in cōpou de bōs que de s'aippreutchi d'in hanne et d'enne fanne mairiaies que s'baittant... ! »

René PIERRE
